

## LA EXPEDICION DE 1852 AL VOLCAN OSORNO Y SUS RESULTADOS GEOGRAFICOS

Ramiro Lagos Altamirano

Hacia fines de 1851 el conocimiento geográfico de la región era todavía inexacto: había confusión en la toponimia, en la localización de los lagos y de sus ríos efluentes, a pesar de las exploraciones realizadas por Bernardus Eunom Philippi y de los esfuerzos del Intendente Salvador Sanfuentes durante la década anterior. En este contexto aparece la figura del naturalista Rudolph Amandus Philippi, que había llegado a Chile el 4 de Diciembre de 1851, desembarcando en Valparaíso. Junto con él llegó a Chile el ingeniero de minas Carl Christian Ochsenius.

El 24 de enero de 1852, el Dr. Philippi llegó a la ciudad de Valdivia, dispuesto a hacerse cargo del fundo San Juan, cerca de La Unión. Allí se encontró con el geógrafo Wilhelm Döll y nuevamente con Ochsenius, ambos habían sido sus alumnos en el Liceo Politécnico de Cassel. Döll había llegado a Chile en 1843 y estaba radicado en Valdivia, mucho antes de la regulación del flujo colonizador, prestando funciones de agrimensor.

El 4 de febrero comenzó al primer viaje de exploración que Philippi<sup>1</sup> emprendió en Chile, acompañado de sus dos compatriotas discípulos. Desde Osorno contaron con la ayuda del guía huilliche Juan Currieco, más conocido como Pichi Juan. Después de ocho días llegaron hasta el pie del volcán Osorno, por la ladera norte. Atravesaron regiones "casi desiertas, cortadas por ríos y arroyos de difícil y peligroso paso, cubiertas de bosques y quilantales impenetrables, acompañados, muchos días, de lluvias frecuentes y torrenciales".<sup>2</sup>

Tras dos intentos fallidos finalmente llegaron cerca de la cumbre. En su relato Rudolph Philippi (1853)<sup>3</sup> dice que:

De lo alto del Cerro del Volcan, el día de nuestra ascension, divisamos todo el horizonte mui bien descubierto, por el lado del oeste, del norte i del oriente; solo, nos faltaba la vista del sur, interceptada por el volcan mismo. He aqui los hechos que este día, fijándonos bien en la configuracion de las cordilleras, llanos i lagunas, hemos podido recojer para la jeografia de Chile

En primer lugar, hai dos cadenas de altas Cordilleras, de las cuales, mirándolas del llano, no se divisa mas que una sola. Esta se levanta poco a poco formando como gradas cuyas pendientes hacia el occidente parecen mas suaves que las que caen al oriente. El Punttiagudo no es volcan como se cree comunmente.<sup>4</sup> En segundo

---

<sup>1</sup> Pensamos que esta expedición fue organizada por Guillermo Döll, por cuanto a su regreso, éste "elabora una Memoria dirigida al Ministro del Interior, acompañada de varios planos". Gabriel Guarda O.S.B., *Cartografía de la Colonización Alemana 1846-1872* (Santiago de Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile, 1982), 58.

<sup>2</sup> Hugo Gunckel, "Semblanza del Dr. Rodolfo Amando Philippi", *La Farmacia Chilena* (1951), 1-8.

<sup>3</sup> Rodolfo A. Philippi, 1853 "Expedición al volcán Osorno", *Anales Universidad de Chile*, Vol. X (1853), 107-110.

<sup>4</sup> La expedición se aproximó al volcán por el noroeste, se refiere al cordón volcánico Osorno-Punttiagudo-Casablanca. El Punttiagudo sí es un edificio volcánico, formado por un neck o antigua chimenea de lava descubierta por la erosión.

lugar, la cadena oriental<sup>5</sup> consta de una simple serie de cerros, todos cubiertos de nieve en sus cumbres, i no sufre interrupcion alguna en su corrida. La Laguna de Todos los Santos se halla precisamente situada entre las dos mencionadas cadenas de los Andes. En tercer lugar: existe una laguna, Llauquihue<sup>6</sup> mui diferente de la laguna Llanquihue<sup>7</sup> de la cual sale el rio Maulin.<sup>8</sup> Aquella se halla a unas 6 leguas (25 km) al norte de esta última i se prolonga en la direccion del oriente al poniente, pero es estrecha; i de ella sale el rio Rahue que pasa por Osorno. En cuarto lugar, un poco mas al norte que la laguna Llauquihue se halla una tercera laguna parecida a esta, llamada L. de Puyegue, que da origen al rio Pilmayquen i en medio de la cual se ve una isla<sup>9</sup> [...] A mas de estas tres lagunas hai otras dos chicas: una, llamada estanque,<sup>10</sup> situada un poco al sur de la laguna Llauquihue, la otra, Piseco,<sup>11</sup> se halla entre la gran laguna Llanquihue i el Volcan, al pie de este último por el lado sur-oeste [...]

El Volcan de Osorno o Pisé,<sup>12</sup> como lo llaman los indios es un cerro aislado, cónico. En su base por el lado del oriente está bañado por las aguas verdes de la laguna de Todos los Santos i por el lado sur-oeste, por la de Llanquihue. Al sur del mismo Volcan se ve una llanura en partes pantanosa, la cual desde el pie del Volcan Pisé va estendiéndose hasta la base del Volcan de Calbuco (que dudo mucho que sea realmente un volcán)<sup>13</sup> i hasta la orilla del rio Peterhue<sup>14</sup>. El boquete que se eleva entre el rio Manao,<sup>15</sup> uno de los tributarios del Coihueco, i la Laguna de Todos los Santos, tendrá de 3.500 a 4000 pies de altitud, ( 1.060 a 1.212m) i a este boquete pusimos el nombre de Boquete de la Desolacion<sup>16</sup> por estar su superfi-

<sup>5</sup> Se trata del cordón granítico (sin nombre) que constituye el eje principal de la cordillera andina en el sector, situado al Este.

<sup>6</sup> Se trata del actual Lago Rupanco, llamado entonces Llauquihue o "lugar de llauques", en mapudungún el pequeño pez denominado "puye", que actualmente nomina al vecino lago Puyehue. El nombre Rupanco aparece por primera vez en el mapa de Döll.

<sup>7</sup> Este es el actual lago Llanquihue, "la palabra Llanquihue quiere decir lugar de caerse, de zambullirse. Así opinan Valenzuela Armengol en su Glosario Etimológico y Ramón Briceño en su Repertorio de Antigüedades Chilenas. Nicolás Anrique, Riso Patrón y Solano Astaburuaga distinguen también entre ambos topónimos. Fue Döll quien, en 1852 y a fin de evitar confusiones, introdujo para el lago de más al norte el nombre de Rupanco, con el cual ha quedado". Nota de Julio Philippi, *Vistas de Chile, por Rodolfo Amando Philippi* (Santiago de Chile: Ed. Universitaria, 1973), 105.

<sup>8</sup> Río Maullín.

<sup>9</sup> Isla Fresia

<sup>10</sup> Es la llamada hoy día Laguna Bonita, origen del riachuelo Negro que cae en el lago Rupanco.

<sup>11</sup> Laguna Piseco o Agua del Pisé

<sup>12</sup> El volcán Osorno se llamaba también Hueñauca, según Emilio Held. [Documentos *Sobre la Colonización del Sur de Chile* (sin lugar de edición ni editorial, 1970), 214]. "El volcán Osorno tiene numerosos nombres indígenas, entre ellos el de Chodhuenco, mencionado ya por el Padre Rosales en su Historia General del Reyno de Chile. Riso Patrón y Solano Astaburuaga, en sus Diccionarios Geográficos, enumeran nueve nombres usuales más, pero entre ellos no figura el de Pisé con que lo designa Philippi tanto en este esquiso como en el relato de la expedición. Debe corresponder al de Pire-pillán, utilizado por Döll en su mapa, señalado en esos diccionarios". Julio Philippi, *Vistas de Chile*, 105.

<sup>13</sup> Estudios geológicos han confirmado que el Calbuco es un volcán, de edad postglacial y, además, activo. Hugo Moreno, 1999. "Mapa de peligros del Volcán Calbuco, Región de Los Lagos. Servicio Nacional de Geología y Minería", *Documentos de Trabajo n° 12* (Santiago de Chile: SERNAGEOMIN, 1999), 1 mapa, escala 1:75.000.

<sup>14</sup> Río Petrohué, efluente del Lago Todos Los Santos.

<sup>15</sup> Se refiere al actual río Blanco, afluente del Coihueco por el sur, cuyo valle conduce al Portezuelo de la Desolación.

<sup>16</sup> El llamado Portezuelo de la Desolación se localiza en la ladera N del volcán y aparece limitado hacia el norte por una de las estribaciones del edificio destruido del antiguo volcán La Picada, que en el mapa de Philippi es llamada Cerros de Pichi Juan. Actualmente se conoce con el nombre de este personaje a un

cie toda cubierta de escoria negra i que no hai tarea mas triste que caminar un dia entero sobre estas escorias, pasando por un paraje destituido de vejetacion.

La forma del Volcan cuya altitud no pasa de 8600 pies (2.738m) es la de un cono mui regular; en sus faldas tiene mas de cinco cráteres de erupcion laterales, de los cuales uno está situado casi al norte, cerca de la linea de la separacion de las aguas, dos al oriente, uno al sur-sur-este i uno al sur-oeste: todos mui poco elevados no alteran la regularidad de la forma jeneral del cerro.<sup>17</sup> Tampoco la alteran las numerosas quebradas que surcan la superficie del mismo cerro: las de la parte inferior son diverjentes del centro hacia la circunferencia, i sin duda deben su orijen a la fuerza destructora de las aguas; miéntras que de las quebradas situadas a la altura de la nieve perpétua algunas, del mismo orijen que las anteriores, son tambien converjentes hacia el centro, i otras, horizontales,<sup>18</sup> deben haberse formado por el derretimiento de los hielos de un modo análogo a lo que se efectúa en las inmensas masas de hielo, (glaciers) de los Alpes.

El cráter de la Cumbre es pequeño, i divisé en él una pequeña fumarola, es decir desprendimiento de humo, lo cual vimos mui bien, no solo hallándonos mui cerca de dicho cráter,<sup>19</sup> sino tambien mirando la cumbre por el lado del este, de la Laguna de Todos los Santos. La superficie del volcan por este mismo lado, como tambien por el lado del norte i del oeste, i un valle que se estiende hacia el oeste-nord-oeste, se ven cubiertos de escorias negras, i solo en algunas partes, donde las aguas cavaron quebradas mas o ménos profundas, se descubren capas de lava.<sup>20</sup> En la pendiente meridional del cerro, segun las observaciones de don Guillermo Döll i don Ernesto Frick, hai dos corrientes de lava, o como se expresan dichos señores, bancales de escorias mui grandes. Todas las escorias tienen el mismo aspecto i parecen tener la misma composición [...] consta de una masa negra o algo rojiza i en ella se ven diseminados pequeños cristalitas de felspato i talvez de olivina o crisolita.<sup>21</sup> Las lavas son tambien de la misma composición i solo se diferencian por el color mas o ménos pardo oscuro segun la proporción en que se hallan en ellas el felspato i la crisolita, cuyo tamaño suele variar de 1/4 de línea a 1/2 de línea i mui rara vez llega a tener 2 líneas. No he hallado en ellas el menor indicio de piroxena, de mica, o de cualquier otro mineral.

Esta ascensión al volcán Osorno, la primera en que se pudo observar el horizonte en todos los puntos cardinales, tuvo la gran importancia de aclarar definitivamente la distribución y toponimia de los lagos, ríos y sistemas montañosos. El relato de Philippi ya señalado está acompañado de un mapa en donde se muestran los fenómenos analizados. Dicho mapa tiene la autoría de Guillermo Döll, según lo establecen tanto la publicación como el propio mapa. Este lleva por título "Indicaciones para perfeccionar el Mapa de la Provincia de Valdivia según los recuerdos de un reciente viaje al volcán de Osorno", en Valdivia, marzo 28 de 1852 (Fig.1). Sin embargo, Rodolfo Philippi también dibujó un mapa (que no lleva título) conocido como "Mapa de la zona del

---

cerro granítico situado en la ribera SE del lago Llanquihue, formando una punta que cierra por el occidente a la bahía de Ensenada.

<sup>17</sup> En el mapa de Hugo Moreno se contabiliza 8 cráteres al N, 2 al W y 26 al sur. Moreno, "Mapa de Peligros del Volcán Osorno, Región de Los Lagos", *Documentos de Trabajo n° 11* (Santiago de Chile: SERNAGEOMIN, 1999), 1 mapa escala 1:75.000.

<sup>18</sup> Fracturas horizontales del hielo o crevasses, producidas por la dinámica del flujo.

<sup>19</sup> Según Hugo Moreno la cumbre está cubierta por un extenso glaciar de 0,14 km<sup>3</sup> que ocupa el cráter.

<sup>20</sup> Según Hugo Moreno el estratovolcán Osorno alcanza 2.652 m.s.n.m (2.630 en carta topográfica Petrohué) y está formado por lavas de composición basáltica y andesítica-basáltica.

<sup>21</sup> Crisolita: antiguo nombre del olivino, silicato doble de fierro y magnesio (Mg,Fe)<sup>2</sup> Si O<sub>4</sub>, mineral de color verdoso claro, brillo vítreo, que se encuentra en rocas volcánicas.

lago Llanquihue con los volcanes Osorno y Calbuco” (Fig.2). Está dibujado a pluma con tinta y retoques de acuarela, se encuentra en el Archivo Philippi, custodiado en el Museo Histórico Antropológico Maurice van de Maele de Valdivia. Indica al pie que fue obsequio de su autor, y según Julio Philippi probablemente se trate del primer esbozo del mapa “dibujado en febrero de 1852”.

Un análisis comparado de ambos mapas todavía nos aportará nuevas luces a este interesante tema.

El rasgo a nuestro juicio más importante, que aparece en ambos mapas, es la localización de los lagos Puyehue y Rupanco en la orientación verdadera. Mientras en cartografías anteriores son dibujados alargados de norte a sur (Miguel de Atero, Juan Mackenna, Bernardo Philippi), Döll los dibuja con un rumbo de 45° NW y Philippi al de Llanquihue con uno de 25° ENE y al Puyehue con 20°ENE, más cercanos a los 30° de rumbo real. También es importante mencionar que en ambos trabajos queda establecido el origen de los ríos Pilmaiquén, Rahue, Maullín y Coihueco, así como la posición, al sur del lago Llanquihue, del Seno de Reloncaví y la situación de Melipulli, dibujadas por Philippi más no por Döll. Un error de este último es hacer nacer de la laguna Estanque un río llamado Paraguay que va a confluir con el Coihueco. En realidad de ella nace un río Negro que va al lago Rupanco, así llamado por Döll en vez de Llanquihue, como se ha señalado. Ambos mapas presentan islas en los lagos: Yavilan en el Puyehue (actual isla Fresia), Las Cabras en el Todos Los Santos (actual Margarita). El mapa de Döll esboza el islote del Rupanco, no así el de Philippi.

El mapa de Döll muestra varios afluentes al río Coihueco, cuyos nombres resultan ilegibles, que no figuran en el de Philippi. En la ladera W del volcán la hidrografía muestra la laguna de Pisco, situada mas al N de lo que corresponde en Döll, y con un efluente que sería el río Blanco Arenal, llamado Catamutún en Philippi, y en donde dicha laguna no tiene efluente, lo que corresponde a la realidad. El río Blanco Cascadas de Döll es llamado Collanco en Philippi, el actual Yerbas Buenas es llamado Paillaco en Döll y no está en Philippi. Los fenómenos topográficos presentan algunas diferencias: Philippi identifica muy claramente 2 coladas de lava<sup>22</sup> que bajan por la ladera del SE, y llegan a Punta Lavas y Ensenada, no así Döll. En la ladera norte, en el cordón hacia el Puntagudo, Döll llama con el actual nombre de La Picada al antiguo volcán situado al N del Osorno, que no es nombrado por Philippi. En cambio, éste nombra a la Punta Pichi Juan en el borde sur de esa formación, nombre que Döll omite. Finalmente, Philippi llama Cabeza de Vaca a un cerro al NW de La Picada, de 1.020 m de elevación, que no es considerado por Döll.

Ambos mapas coinciden en localizar en la orilla NW del lago Llanquihue, una Colonia Alemana en la hoy llamada Playa Maitén. Corresponde al primer asentamiento de colonos inmigrantes en este lago, efectuado el 3 de marzo de 1852. Recordemos que la expedición al volcán partió el 4 de febrero, y aun cuando no se indica fecha de término, debe haber sido a finales de este mes, unos pocos días antes de la llegada al lago de los colonos alemanes. De tal modo que la Colonia Maitén no pudo ser observada desde la cima del volcán. Es pues un dato agregado con posterioridad, lo que retrasa la fecha de confección de los mapas.

Resulta al menos curioso observar estas diferencias en la toponimia, entre 2 autores que hicieron juntos las observaciones y directamente sobre el terreno, además de que por ser tierras totalmente deshabitadas y poco conocidas, es posible pensar en que muchos fenómenos no tendrían nombre. ¿Acaso Pichi Juan dio rienda suelta a su imaginación y procedió a nombrar

---

<sup>22</sup> Hay otra colada de lava localizada unos 5 km más al norte, en un sector sin topónimos, que ambos no dibujaron, que llega hasta el lago donde forma un acantilado.



Figura N° 2

